

Katharina Hesse / Fireflies

Katharina Hesse / Lucioles

walking through Asian cities at night, painted with neon-light

marcher dans les villes asiatiques à la nuit tombée, peintes à la lumière des néons

seeing fast stop scenes that don't quite belong

voir des scènes arrêtées rapidement qui n'ont pas lieu d'être

working women sullenly serving beer to men they'd never talk to outside of work

des femmes qui travaillent et qui servent de la bière à des hommes à qui elles ne parleraient jamais en dehors de leur travail

working women sullenly selling themselves to men they'd never touch outside of work

des ouvrières qui se vendent tristement à des hommes qu'elles ne toucheraient jamais en dehors de leur travail

working women selling betelnuts along the highway seeing different facets, but the same woman

des travailleuses qui vendent des noix de cajou le long de l'autoroute et qui voient des facettes différentes, mais la même femme

seeing men, men who brazenly buy beer, women, betelnuts seeing men who - like a werewolf - come out

voir des hommes, des hommes qui achètent effrontément de la bière, des femmes, des noix de cajou voir des hommes qui - comme un loup-garou - se cornent